

de la part du
Peuple japonais



Semer des sourires dans le monde entier

Dons aux micro-projets
locaux contribuant à la
sécurité humaine



Ministère des Affaires
étrangères du Japon



« Le Projet de construction d'un établissement d'enseignement primaire et secondaire à Kunlong, district de Kunlong, État Shan », République de l'Union du Myanmar, année fiscale 2013

« KU•SA•NO•NE », pour faire éclore le bonheur dans le monde entier.

Aller à l'école, se faire soigner dans un hôpital, boire de l'eau potable, vivre dans une région sûre sans mines... Ce qui paraît une évidence pour beaucoup ne l'est pas dans de nombreux pays et de nombreuses régions du monde.

Pour toucher directement les gens vivant dans de telles régions et leur donner ce qui leur est vraiment nécessaire, une aide via les gouvernements des pays en développement concernés et les organisations internationales ne suffit pas, il faut se rapprocher davantage de l'environnement local et collaborer avec les organisations sur le terrain.

Le programme de « Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine » a été créé à cet effet.

Il s'agit d'un système d'aides de petite envergure propre au Japon qui soutient directement les activités de développement menées par les ONG et les collectivités locales pour assurer les divers besoins des populations locales plutôt que celles des gouvernements.

Cette aide propre au Japon s'appelle « KU•SA•NO•NE ».

Le programme « KU•SA•NO•NE » a pour objectifs de concrétiser un monde où l'on peut vivre en sécurité en tendant la main « rapidement » « à chaque personne » « jusque dans les moindres recoins » sans laisser personne en retrait.

Le cadre de cette aide s'est élargi au cours des 30 années écoulées depuis sa création et aujourd'hui, elle apporte son soutien à 141 pays et 1 région dans le monde.

Pour nous, de nombreux visages souriants et le mot « merci » seront toujours la plus belle récompense.

Et nous continuons de planter de nouveaux « KU•SA•NO•NE » pour faire éclore le bonheur dans le monde entier.

Au Japon, les Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine sont ordinairement appelés « Kusanone », « Kusa » signifiant herbe et « Ne » racines.



« Le Projet d'aménagement de l'école 1 de la commune de Chegar », République islamique de Mauritanie, année fiscale 2015



« Le Projet d'agrandissement et d'équipement de l'école publique des Charbonnages », République du Gabon, année fiscale 2013



30 ans d'histoire du programme KUSANONE

Lancé en 1989 en tant que « Coopération financière non remboursable de petite envergure », le programme « KUSANONE (Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine) » fête son 30ème anniversaire en 2018. Renommé programme de « Dons aux micro-projets locaux » en 1995, il a pris son nom actuel en 2003. Le nombre de projets réalisés et de pays concernés ainsi que les montants fournis ont largement augmenté depuis son lancement.

Par le biais de ces activités fortes en 2018 de 30 années d'expérience, le Japon continuera d'aller de l'avant main dans la main avec les gens du monde entier.



30ème anniversaire du programme « KUSANONE »



2018

Introduction de l'assistance en collaboration avec des collectivités locales japonaises / Nombre total de projets réalisés : 27 015

2016

Introduction de l'assistance partenariat public-privé / Plus de 20 000 projets réalisés

2009

2008 20ème anniversaire

Rebaptisé « Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine »

2003

2002

Plus de 10 000 projets réalisés

Réalisé dans plus de 100 pays / Introduction de l'assistance pour le recyclage et de l'assistance pour le microcrédit

1999

1998 10ème anniversaire

1995

Rebaptisé « Dons aux micro-projets locaux »

1992

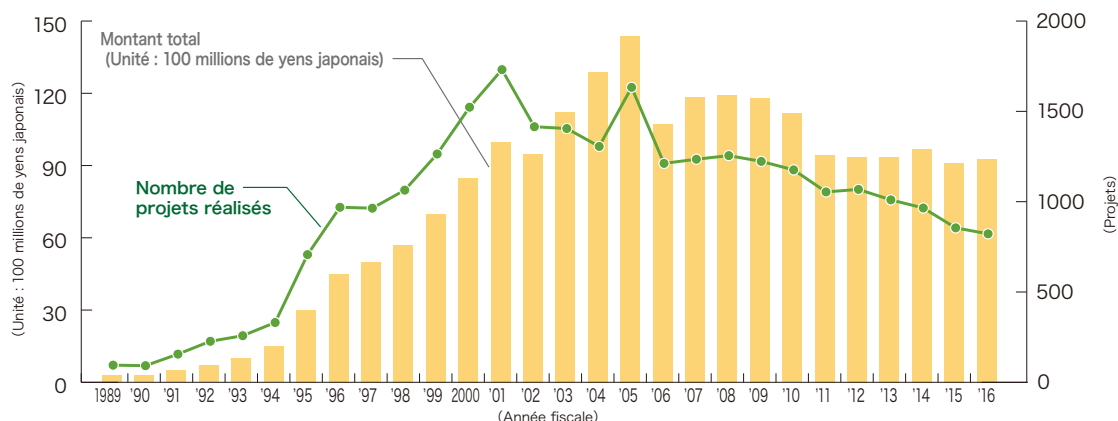
Introduction de l'assistance pour la lutte contre les mines antipersonnel

1989

Création en tant que « Coopération financière non remboursable de petite envergure »
lancée dans 32 pays du monde



Évolution du montant total et du nombre de projets du programme KUSANONE



Encadré



KUSANONEKO

Précédant le 30ème anniversaire du programme Kusanone, ce personnage a été présenté à l'exposition « Global Festa JAPAN 2017 » organisée à Tokyo. Un brin d'herbe à la main, il sème des sourires dans le monde entier.

* « Kusa » signifie herbe et « Neko » chat.

Nom des projets sur les photos de cette page

(en haut à gauche) République fédérale du Nigéria
« Le Projet de construction de l'école primaire de Gwako, zone de gouvernement local Gwagwalada, territoire de la capitale fédérale », année fiscale 2010
(en bas à gauche) Îles Salomon
« Le Projet de fourniture d'ambulances pour le traitement des obus non explosés (mines antipersonnel) », année fiscale 2012

(en haut à droite) République islamique du Pakistan
« Le Projet d'agrandissement de l'école primaire de Shewa, district de Swabi, province de Khyber Pakhtunkhwa », année fiscale 2010
(en bas à droite) République fédérale démocratique d'Éthiopie
« Le Projet de construction d'un pont et de routes Talebi, district de Wuchale, zone du Nord Choa, région d'Oromia », année fiscale 2012

Avant et Après

Un avenir serein grâce à
« KUSANONE »

République islamique d'Iran

« Le Projet de construction de locaux scolaires en préfabriqué dans la province de Khuzestan », année fiscale 2015

Organisation bénéficiaire : Bureau général de l'éducation de la province du Khuzestan

Avant



Une agglomération où vivent des nomades. Les cours avaient souvent lieu en plein air ou sous une tente, d'où l'idée d'améliorer l'environnement d'étude.

Après



Aide par la construction de locaux en préfabriqué solides et utilisables de suite. Les enfants de la tribu nomade peuvent à présent étudier dans une salle de classe sûre, à l'abri du vent et de la pluie.

République islamique du Pakistan

« Le Projet d'extension d'une école primaire dans le village de Walu-Maira, Agence de Khyber des Régions tribales (FATA) », année fiscale 2013

Organisation bénéficiaire : ONG locale LAMP
(LAMP : Learning Awareness and Motivation Programmes)

Avant



Les régions FATA font partie des régions du pays les plus en retard dans leur développement où les enfants étaient contraints d'étudier dans des salles de classe en plein air. Après l'aide, les enfants peuvent étudier dans de vraies salles de classe, et cela rassure fortement leurs parents.

Après



République démocratique du Congo

« Le Projet d'adduction d'eau potable dans la commune de Maluku par la construction de huit forages manuels », année fiscale 2016

Organisation bénéficiaire : Collectif des Femmes pour le Développement Integral (COFEDI)

Avant



Vue du site du projet avant l'aide pour la construction des puits. Les habitants utilisaient l'eau insalubre de la rivière et se rendaient à pied pour puiser de l'eau jusqu'à un puits situé à des kilomètres de distance.

Après



Scène de la cérémonie de livraison. Dès la coupure du ruban, les habitants se sont précipités pour puiser de l'eau. Ils ont exprimé leur joie de pouvoir boire de l'eau potable.

Royaume de Thaïlande

« Le Projet d'aménagement d'une station de traitement des déchets en vue de la promotion du recyclage des ressources dans la province de Loei », année fiscale 2013

Organisation bénéficiaire : Association des volontaires pour une société d'intérêt public

Après



Avant



Réalisation d'un projet de collecte-traitement des déchets et de recyclage pour remédier à l'incapacité de traiter les déchets produits en grande quantité à l'origine de mauvaises odeurs et d'infestations de nuisibles. Les produits recyclés comme ceux montrés sur la photo sont appréciés des habitants.

République du Salvador

« Le Projet d'aménagement d'une école élémentaire dans le district de Los Sapes, ville d'Izalco », année fiscale 2016

Organisation bénéficiaire : ONG locale Comité de gestion des écoles élémentaires du district de Los Sapes, Canton de Chorro Arriba

Avant



Salle de classe provisoire avant l'aide. Les enfants n'arrivaient pas à se concentrer à cause du bruit environnant et, en cas de mauvais temps, les cours étaient souvent interrompus à cause du vent et de la pluie.

Après



Nouvelle salle de classe après l'aide. Les élèves suivent à présent les cours dans un environnement sûr et adapté. Lors de la cérémonie d'inauguration, les enfants ont hissé les drapeaux du Salvador et du Japon en signe d'amitié et de gratitude envers le Japon.

Royaume des Tonga

« Le Projet d'aménagement d'installations hydrauliques dans le village de Fua'amotu », année fiscale 2012

Organisation bénéficiaire : Comité d'alimentation en eau du village Fua'amotu

Avant



Après



L'installation hydraulique mise en place en 1986 et dégradée causait des coupures d'eau fréquentes. Après une remise en état, elle permet à présent une alimentation en eau potable stable et en quantité suffisante.

République du Kenya

« Le Projet de reconstruction du pavillon maternité du Centre de soins de Kiputoruwa », année fiscale 2014

Organisation bénéficiaire : Centre de soins de Kiputoruwa

Avant



Pavillon existant avant l'aide. Sa reconstruction avait été prévue, mais abandonnée à cause d'un manque de fonds.



Reconstruction du bâtiment et fourniture d'un lot d'instruments médicaux. Les femmes peuvent à présent accoucher en toute tranquillité dans un environnement respectant l'hygiène.

Après





Au Japon, les Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine sont ordinairement appelés « Kusanone », « Kusa » signifiant herbe et « Ne » racines.

- Le programme KUSANONE (Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine) est une structure d'aide destinée à faire face de manière ciblée et rapide, et à une échelle relativement limitée, à différents besoins de développement apportée, en principe, non pas au gouvernement du pays partenaire, mais à des ONG locales travaillant dans le pays ou la région concernée ou des collectivités locales.

Organisations éligibles

- (1) ONG travaillant dans des pays en développement (ONG locales ou internationales à l'exclusion, en principe, des organisations couvertes par le programme de dons destinés aux ONG japonaises)
- (2) Collectivités locales, établissements éducatifs tels que les écoles primaires et secondaires ainsi que les établissements médicaux tels que les hôpitaux
- (3) Organisations à but non lucratif mettant en œuvre des projets de développement au niveau local dans les pays ou régions éligibles
- (4) Les individus et les firmes à but lucratif ne sont pas éligibles

Pays et régions concernés (en date d'octobre 2017)

141 pays et 1 région (La Palestine)

Sélectionnés en principe parmi les pays et régions figurant sur la liste établie par le CAD (comité d'aide au développement de l'OCDE)

Domaines des projets

Le programme KUSANONE est centré sur les projets pour l'aménagement matériel, par exemple, la construction d'écoles primaires et secondaires, la fourniture des équipements médicaux de base à un hôpital, le forage d'un puits, etc.

Toutefois, une aide spécifique liée aux projets sur le plan des compétences, par exemple, le renforcement des capacités des ressources humaines, est également possible si jugée nécessaire.

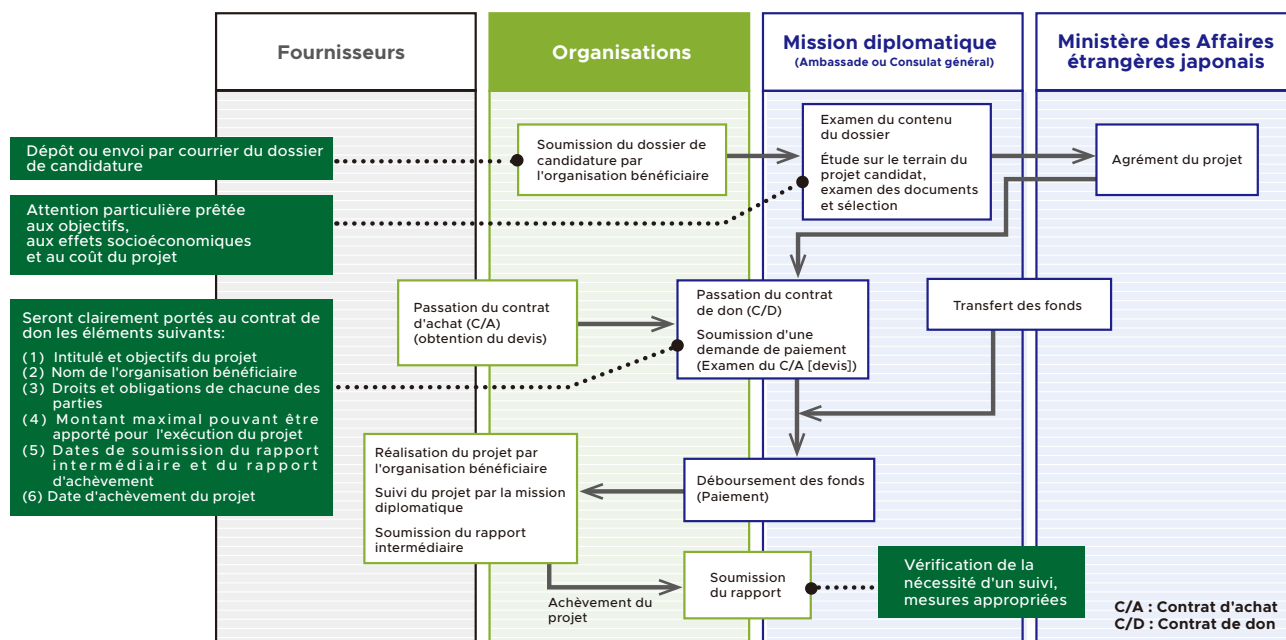
Les domaines suivants sont exclus du programme KUSANONE:

- * Projets de soutien à la recherche des instituts d'études supérieures ainsi que projets visant au renforcement des compétences de l'organisation de mise en œuvre elle-même
- * Projets limités aux activités commerciales de certains particuliers ou groupes et à la création d'emplois dont les effets bénéfiques directs au niveau local sont considérés comme mineurs
- * Projets dont le lien avec le développement socioéconomique reste ténu tels que ceux portant sur la culture, l'art ou le sport
- * Projets ayant une finalité politique, religieuse ou militaire
- * De plus, la fourniture de consommables et d'équipements de petite taille, les coûts de fonctionnement et d'entretien des installations ou des équipements seront en principe exclus de l'aide, même s'ils sont inclus dans les domaines susceptibles de bénéficier d'un don aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine

Montant maximal du don

En principe, plafond de 10 millions de yens japonais, voire 100 millions de yens japonais sous conditions

Organigramme du programme de Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine





● Partenariat public-privé : collaboration d'une entreprise japonaise avec une ONG, etc.

Partenariat avec une entreprise japonaise menant des activités de grand intérêt public qui contribue, tout en renforçant les effets du développement, à l'amélioration du renom de l'entreprise, à l'aménagement de l'environnement des activités et au développement socioéconomique des pays en développement.

Pays éligibles	Identique au programme KUSANONE
Montant maximal du don	Jusqu'à 10 millions de yens japonais en principe
Objet de l'aide	Identique au programme KUSANONE
Points à noter	En cas de fourniture de produits par l'entreprise, celle-ci assure la contribution additionnelle (transfert de technologie, etc.)



« Projet de formation des agriculteurs producteurs de café à la sécurité alimentaire et à la préservation de l'environnement », Jamaïque, année fiscale 2010

● Collaboration avec les collectivités locales japonaises

Activités contribuant au développement socioéconomique du pays en développement grâce à l'utilisation de techniques et savoir-faire des collectivités locales japonaises, permettant d'élargir les fondations de la coopération internationale en impliquant les dites collectivités locales.

Pays éligibles	Identique au programme KUSANONE
Montant maximal du don	Jusqu'à 10 millions de yens japonais en principe
Objet de l'aide	Identique au programme KUSANONE
Points à noter	En cas de recours aux techniques et savoir-faire de la collectivité locale, celle-ci assure la contribution additionnelle (transfert technologique, etc.)



« Projet de réduction des frais d'eau payés dans le district du Nord Mayangon, région de Yangon », République de l'Union du Myanmar, année fiscale 2013

● Lutte contre les mines antipersonnel

Aide aux organisations réalisant des activités en lien avec la lutte contre les mines d'un point de vue humanitaire telles que le déminage des mines antipersonnel, le soutien aux victimes de mines, l'apprentissage de moyens pour éviter les mines, etc.

Pays éligibles	Identique au programme KUSANONE
Montant maximal du don	Jusqu'à 70 millions de yens japonais en principe
Objet de l'aide	Démineuses, véhicules et équipements nécessaires aux activités de déminage, etc. Frais d'aide aux victimes de mines (matériel pour la fabrication de prothèse, etc.), séminaire sur les moyens d'éviter les mines
Points à noter	Il est nécessaire de consulter pour une aide à un organisme civil gouvernemental.



« Projet d'aide grâce à la fourniture d'équipements de déminage de mines antipersonnel, départements de Meta et Tolima », République de Colombie, année fiscale 2009

● Recyclage

Aide aux frais de transport et de réparation notamment en vue de la réutilisation d'équipements de seconde main ^(*) japonais avec pour objectif le développement socioéconomique du pays bénéficiaire.

* Équipements de seconde main : véhicules de pompiers, ambulances, camions-bennes, tables et chaises de salle de classe, etc.

Pays éligibles	Identique au programme KUSANONE
Montant maximal du don	Jusqu'à 10 millions de yens japonais en principe
Objet de l'aide	Frais de transport / frais de réparation, etc.
Points à noter	Les droits de douanes et commissions douanières sont exclus de l'aide.



« Projet de réutilisation de véhicules de pompiers de seconde main dans le district de Nairobi », République du Kenya, année fiscale 2015

● Microcrédits

Contribution au développement socioéconomique par l'attribution de prêts d'un montant limité à des personnes ayant des difficultés à obtenir un prêt telles que des personnes pauvres ou des femmes.

Pays éligibles	Identique au programme KUSANONE
Montant maximal du don	Jusqu'à 20 millions de yens japonais en principe
Points à noter	L'organisation bénéficiaire doit être une organisation ayant déjà obtenu des résultats avec un microcrédit.



« Projet d'aide pour un fonds de microcrédits dans la province de Cotabato du Sud, île de Mindanao », République des Philippines, année fiscale 2010



Semer des sourires dans le monde entier

Dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine



Veillez contacter l'Ambassade ou le Consulat général du Japon pour de plus amples informations.

*** Liste des Ambassades et Consulats généraux du Japon**

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/annai/zaigai/list/>

http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/over/multi.html

[Projets des photographies au verso]

À partir du haut

République du Kenya

« Le Projet de reconstruction du pavillon maternité du centre de soins de Kiputoruwa », année fiscale 2014

Royaume des Tonga

« Le Projet d'aménagement d'installations hydrauliques dans le village de Falehau », année fiscale 2012

République du Honduras

« Le Projet d'agrandissement de l'école élémentaire Roberto Amaya et de l'établissement d'éducation élémentaire Pedro Bonilla de la ville de Yarula », année fiscale 2013

Royaume de Thaïlande

« Le Projet d'aménagement d'un service de bus scolaire pour les enfants des quartiers déshérités », année fiscale 2014

République unie de Tanzanie

« Le Projet d'approvisionnement en eau de deux villages du district d'Arumeru de la région d'Arusha », année fiscale 2013